

传统文化普及读本

元曲三百首

□ 张人和 黄季鸿、注

本书所选的300首散曲，均据中华书局出版的隋树森编的《全元散曲》。为了便于理解与把握，每支曲下都有注释、点评。注释则主要针对难于理解的语词，也有少量是对难于理解语句的疏通，力求简明。点评是这个选本的重中之重，但尽量少讲解，唯求说清问题即可。点评中充分吸收了曲界同仁的有关成果，并努力体现出本书自身独特的旨趣，即以作品为本位，努力揭示作者的思想情感与艺术匠心。

长 春 出 版 社

全国百佳图书出版单位

传
统
文
化
普
及
读
本

元曲三百首

张人和 黄季鸿 著

长 春 出 版 社

全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

元曲三百首 / 张人和, 黄季鸿注释. — 长春: 长春出版社, 2011. 6
(传统文化普及读本)
ISBN 978-7-5445-1759-1

I. ①元... II. ①张... ②黄... III. ①元曲—选集②元曲—注释
③元曲—译文 IV. ①I222.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 069604 号

元曲三百首

注 译: 张人和 黄季鸿

责任编辑: 张中良

封面设计: 刘喜岩

出版发行: **长春出版社** 总编室电话: 0431-88563443

发行部电话: 0431-88561180 邮购零售电话: 0431-88561177

地 址: 吉林省长春市建设街 1377 号

邮 编: 130061

网 址: www.cccbs.net

制 版: 吉林省久慧文化有限公司

印 刷: 长春市第十一印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

字 数: 220 千字

印 张: 10.5

版 次: 2011 年 6 月第 1 版

印 次: 2011 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 5000 册

定 价: 20.00

版权所有 盗版必究

如有印装质量问题, 请与印厂联系调换

印厂电话: 0431-84917482

前 言

唐诗、宋词、元曲是中国韵文史上的三座高峰，而元曲尤以自然胜，元曲的独特魅力与精神，可与日月齐光。元人为此也极为自豪，罗宗信在《中原音韵·序》中曾自信地说：“世之共称唐诗、宋词、大元乐府，诚哉！”近人王国维在《宋元戏曲史·序》中更指出：“凡一代有一代之文学：楚之骚，汉之赋，六代之骈语，唐之诗，宋之词，元之曲，皆所谓一代之文学，而后世莫能继焉者也。”

所谓元曲，既包括剧曲（杂剧），也包括散曲。散曲，一种合乐歌唱的诗体名称，不像杂剧那样有说白和舞台动作、效果等提示语，是一种仅供清唱与剧曲相对的一种曲作。元散曲则是在改造唐宋词乐，融汇民间俗乐和西北少数民族音乐的基础上形成的一种新诗体。从结构上看，散曲包括小令和套数两类。小令，是为民间流行的小调，是一支支独立的小曲，内容短小精练，句子长短不齐，有一定的腔格，元代也称“叶儿”。小令中另有带过曲、集曲、重头等特殊形式。带过曲或称带过头，是以两支或三支不同曲调的曲子组成一曲，这两支或三支曲子间的音律必须衔接，一般填写到三支为止。集曲，是将几支甚至几十支不同的曲调，在每一个曲调中截取一句或数句，组成一支新的曲调，另外取一个新曲调名。重头，是指声调格律完全相同的曲调重复填写，至于填写多少，没有限定，有的仅有两首，有的多至百首，各首之间用韵可同可不同。若从写作技

巧论则又可分为诸多“巧体”（或称“俳体”）。相对小令的套数，亦称套曲。小令是独立的只曲，套数则是由同一宫调中两首以上不同调名的曲子而构成的组曲，其计数以“套”为单位，故称套数。散曲套数的套，即是基本单位，与剧曲套与套之间有一定组织结构不同，故又称散套。也有人称之为杂套、大令或乐府。其中各支曲子必须押同一韵，一般情况下，每个套数都有一个〔尾〕或〔尾声〕作为最后一个曲牌。

元代散曲作家与杂剧作家的创作相同，大致可以分作前后两个时期。前期从金末到元成宗大德年间（约1234~1307），活动中心在大都（今北京），后期从武宗至元末（约1308~1368），活动中心在临安（今杭州）。元代前期的散曲作家，大部分是位高官显的文人，如杨果、卢挚、姚燧、冯子振等，他们多以诗文得名，写作散曲不过是尝试新体，多以诗式词法入曲，风格偏于典雅。这一时期真正代表散曲创作成就的作家，还是那些同民间艺人结合的“书会才人”和杂剧作家，如关汉卿、白朴、马致远、王和卿等，他们的散曲质朴自然、清新活泼，具有浓厚的民间文学特色。元代散曲发展到后期，总的创作趋势是越来越走向典雅工丽，讲求格律词藻，逐渐失去前期朴素自然的特色。这一时期的代表作家是张可久和乔吉。后期比较重要的作家还有张养浩、贯云石、徐再思和睢景臣、刘时中。他们在作品的内容和写作方法上都显示了与同时作家不同的特色。元代散曲作家今知有姓名可考者二百余人，作品有小令三千八百多首，套数四百多套。任中敏在《散曲概论》中指出：“夫我国一切韵文之内容，其驳杂之广，殆无逾于曲者。”元代散曲的题材内容的确极其丰富广泛，但要而言之，则可分为叹世、归隐、写景、咏史、恋情与闺怨等类。其中叹世、归隐是元散曲最突出的题材内容，它鲜明地反映了元代散曲作家的政治和人生态度。元代散曲家人生贵在自适的生活观，即使剔除反叛野蛮与落后文化体制的要素，亦自有其启迪与反思人生的积极价值在。元曲家的咏史与怀古之作，有

两个特点非常突出，一是否定历史英雄，一是赞美陶渊明而否定屈原，所谓“是陶非屈”现象，这在有些人看来似乎很消极，其实元人骨子里的是非感与美丑观是极其明确的，那些真正的历史英雄都已灰飞烟灭，那些否定文化、不知文人价值的所谓成功者自然更无法久长，其粗俗无知，真的只求“弯弓射大雕”，致使元代有识之士对他们不屑一顾，这才是真正的旨趣。一个不重知识文化的政治体制，必然是一种野蛮的体制，这种体制注定要被文明的体制所取代。故而恩格斯于《反杜林论》中指出：“每一次由比较野蛮的民族所进行的征服，不言而喻都阻碍了经济的发展，摧毁了大批的生产力。但是在长期的征服中，比较野蛮的征服者，在绝大多数情况下，都不得不适应征服后存在的比较高的‘经济情况’；他们为被征服者所同化，而且大部分甚至还不得不采用被征服者的语言。”这确是历史发展的一般客观规律。闺怨恋情则写得大胆深刻，山水题材也有着元人独特的审美视角，元代散曲取得了思想与艺术上的伟大成就，所以吴梅在《中国戏曲概论》中才会得出如此结论：“元人散曲，作者至多，其词清新俊逸，与唐诗宋词可以鼎足。”

我们这个选本，未选剧曲，选的只是元曲中的散曲，除杨维桢[双调·清江引]一首外，所选散曲文本均据中华书局出版、隋树森编选的《全元散曲》。

为了便于理解与把握，每支曲下都由注释、点评两部分组成。注释则主要针对难以理解的语词，也有少量是对难于理解语句的疏通，但都力求简明。注释中，我们一方面广泛吸收了学界的相关研究成果，一方面根据作品的实际，对许多为人所易忽略的或注解有误的语词，给予了正确的阐释或更正，这也是我们这个选本的特色之一。如元好问《中吕·喜春来·春宴》“桃杏折，宜唱‘喜春来’”中之“折”字，未见选本有注，其实此“折”字非今日“折断”之“折”，此“折”字在宋元时实是“握”、“攥握”之意，张相《诗词曲语词例释》有详细论证，因此我们明确注出，有的本子或许以为

此“折”字难解，而将此字竟改作“拆”，由此看来，这实无必要，不必做这种缺少根据的臆改。再如，商挺〔双调·潘妃曲〕“闷将酒来刚刚咽”句中之“刚刚”一词，选本多以之为与今“刚刚”之意同，因而亦不加注，其实，此“刚刚”是“痛饮”、“尽兴饮”的意思，为元曲习用之词，王学奇、王静竹《宋金元明清曲辞通释》有明确解说，而且如此解释与上下文意极其契合，因此我们亦予采纳；其他如吕薇芬选注《元曲三百首》之对“咽作”、“紫芝路”的解释，方龄贵《古典戏曲外来语考释词典》对“答刺苏”的解释，等等，我们也予以吸收，只是未能一一注明出处，借此之际，对同行学人的工作我们深表感谢。至于我们自己的工作，当然也有许多，如乔吉《双调·水仙子·咏雪》“银棱了东大海”之“棱”，一般均注作“覆盖”、“遮蔽”，这样注解，大意虽也可通，然神韵顿失，其实此“棱”字就是“楞条”之“楞”，是物体上条状的突起部分，此是想象之词，是说“东大海”上之雪，楞痕鲜明，是作者借想象咏出雪的浩瀚与气魄，真有鬼斧神工之妙，令人击节称叹！诸如此类，为数亦不少，读者自可展卷品味。

点评是我们这个选本的重中之重，但我们尽量少讲，唯求说清问题即可。为了节约篇幅，我们的原则是有话多说、无话少说，问题点到则止。点评中，我们充分吸收了曲界同仁的有关成果，并努力体现出我们自身独特的思考，这就是以作品为本位，努力揭示作者的思想情感与艺术匠心。目前的许多同类书或是流于肤浅，只作字面上的疏通；或是就曲作中意象或其中语句作“钩沉索隐”，罗列出此前诗词文句，然其所罗列者人们其实很难知之，有的且很生僻，而且就是元人自身是否本之于彼，亦很令人怀疑。这种工作不能说毫无价值，但其实与作品神韵魅力关涉不大，更不能以此作为判断优劣高下的标准。有人说点评没有多少学术性可言，所谓“一千个读者就有一千个哈姆雷特”。我们则极其注重点评中的学术性，这学术性就是那“哈姆雷特必须是哈姆雷特”，为此我们更正了一些习见

的注释与通说，提出了一些新见。如马致远《般涉调·耍孩儿·借马》“鞍心马户将伊打，刷子去刀莫作疑”，今解者只注意到拆白道字，其实怪吝者骂得极巧，“马户”、“刷子去刀”不只是拆白道字，还是谐音，谐音“马虎”与“去到”，表面是说，马啊，你自己也要安个心眼（此安心理解为小心亦通），别因马虎打了你（实是提醒说，借马人会故意借马虎打它），但刷子去到（时）你不要怀疑害怕，那却是为你好。今为之揭出，方知千古文心之妙，如果此处“拆白”只是借马人突然直露而骂，马致远简直就是败笔，岂止是艺术与否的问题。再如元好问《中吕·喜春来·春宴》中“梅残玉靥香犹在，柳破金梢眼未开”中“残”字与“眼”字，并非简单客观地对冬末春初的梅、柳展开描写，而是将梅、柳拟人化了。梅花凌寒斗雪，最为古人喜爱，如宋人林逋爱梅喜鹤，故人称为有“梅妻鹤子”，元好问在这里也是将梅、柳喻为女性。残、破，古代文人多用以形容年轻女子初尝情事或浓欢密意后的一种情状，作者实际是通过拟人写梅花凋谢，于是给人留下许多想象的空间，含蓄委婉，耐人咀嚼。再如卢挚《双调·蟾宫曲·田家》、乔吉《双调·水仙子·怨风情》、睢景臣《般涉调·哨遍·高祖还乡》等等，解者也有生硬不通或不够妥当之处，此类不繁枚举。希望我们的点评能给读者带去一些新鲜的感受，进而能更好地使人们理解元曲的思想情感与艺术魅力。当然，我们也希望能通过本书与同仁进行切磋、交流与对话，对我们的错误给予指正，以使元曲艺术能更好地给人们以美的享受，更好地发挥元曲这一艺术瑰宝在当今文化建设中的服务作用和促进作用。

编者

2010年10月

前 言

元好问

[中吕·春喜来] 春宴 001

[双调·骤雨打新荷]

(绿叶阴浓) 002

商 道

[正宫·月照庭] 问花 004

杨 果

[越调·小桃红]

(满城烟水月微茫) 006

[越调·小桃红]

(采莲湖上棹船回) 007

杜仁杰

[般涉调·耍孩儿] 庄家不识构阑 008

商 挺

[双调·潘妃曲]

(戴月披星担惊怕) 012

[双调·潘妃曲]

(闷酒将来刚刚咽) 013

[南吕·一枝花]	
杭州景	034
[南吕·一枝花]	
不伏老	036
[商调·梧叶儿]	
别情	040
[双调·沉醉东风]	
(咫尺的天南地北)	040
[双调·碧玉箫]	
(怕见春归)	041
[双调·碧玉箫]	
(盼断归期)	042
[双调·碧玉箫]	
(秋景堪题)	043
[双调·碧玉箫]	
(笑语喧哗)	044
[双调·大德歌] 春	044
[双调·大德歌] 夏	045
[双调·大德歌] 秋	046
[双调·大德歌] 冬	047
[双调·大德歌]	
(粉墙低)	048
[双调·大德歌]	
(绿杨堤)	049
[双调·大德歌]	
(郑元和)	050

白 朴	
[仙吕·寄生草] 饮	051
[仙吕·醉中天]	
佳人脸上黑痣	052
[中吕·阳春曲] 知几	
(知荣知辱牢缄口)	053
[中吕·阳春曲] 知几	
(今朝有酒今朝醉)	054
[中吕·阳春曲] 知几	
(不因酒困因诗困)	055
[中吕·阳春曲] 知几	
(张良辞汉全身计)	056
[中吕·阳春曲] 题情	
(从来好事天生俭)	057
[中吕·阳春曲] 题情	
(笑将红袖遮银烛)	057
[中吕·阳春曲] 题情	
(百忙里铰甚鞋儿样)	
.....	058
[越调·天净沙] 春	059
[越调·天净沙] 秋	060
[双调·沉醉东风]	
渔夫	061
[双调·庆东原]	
(忘忧草)	062
[双调·得胜乐]	
(红日晚)	063

庾天锡

[商角调·黄莺儿]

别况 064

姚燧

[中吕·满庭芳]

(天风海涛) 066

[中吕·满庭芳]

(帆收钓浦) 067

[中吕·普天乐]

(浙江秋) 068

[中吕·阳春曲]

(笔头风月时时过) 069

[越调·凭阑人]

寄征衣 069

卢挚

[黄钟·节节高]

题洞庭鹿角庙壁 071

[双调·蟾宫曲]

(沙三伴哥来嗒) 072

[双调·蟾宫曲]

杨妃 073

[双调·蟾宫曲]

吴门怀古平江 074

[双调·蟾宫曲]

醉赠乐府珠帘秀 075

[双调·沉醉东风]

秋景 076

[双调·沉醉东风]

重九 077

[双调·殿前欢]

(小楼红) 078

[双调·殿前欢]

(酒杯浓) 079

刘敏中

[正宫·黑漆弩]

村居遣兴 080

赵孟頫

[仙吕·后庭花]

(清溪一叶舟) 081

马致远

[南吕·四块玉] 恬退

(绿鬓衰) 082

[南吕·四块玉] 恬退

(酒旋沽) 083

[南吕·四块玉]

天台路 084

[南吕·四块玉]

紫芝路 085

[南吕·四块玉]

浔阳江 086

[南吕·四块玉]

临筵市 086

[南吕·金字经]

(夜来西风里) 087

[越调·天净沙]	
秋思	088
[双调·清江引] 野兴	
(樵夫觉来山月底)	089
[双调·清江引] 野兴	
(绿蓑衣紫罗袍谁是主)	
.....	089
[双调·清江引] 野兴	
(东篱本是风月主)	090
[双调·寿阳曲]	
潇湘夜雨	091
[双调·寿阳曲]	
(心间事)	092
[双调·寿阳曲]	
(人初静)	092
[双调·寿阳曲]	
(琴愁操)	093
[双调·寿阳曲]	
(因他害)	094
[双调·拨不断]	
(怨离别)	094
[双调·拨不断]	
(菊花开)	095
[双调·拨不断]	
(浙江亭)	096
[双调·拨不断]	
(酒杯深)	097

[双调·拨不断]	
(布衣中)	098
[双调·拨不断]	
(竞江山)	099
[双调·夜行船]	
秋思	099
[般涉调·耍孩儿]	
借马	102
王实甫	
[中吕·十二月过尧民歌]	
别情	106
滕 宾	
[中吕·普天乐] 归去来	
(柳丝柔)	108
[中吕·普天乐] 归去来	
(翠荷残)	109
[中吕·普天乐]	
劝世	110
邓玉宾	
[正宫·叨叨令] 道情	
(一个空皮囊包裹着千重气)	
.....	111
[正宫·叨叨令] 道情	
(天堂地狱由人造)	112
冯子振	
[正宫·鹦鹉曲]	
山亭逸兴	113

[正宫·鹦鹉曲]	
农夫渴雨	114
[正宫·鹦鹉曲]	
野渡新晴	115
[正宫·鹦鹉曲]	
园父	116
[正宫·鹦鹉曲]	
赤壁怀古	117
朱帘秀	
[双调·落梅风]	
答卢疏斋	118
王晔 朱凯	
[双调·折桂令]	
(问苏卿)	119
曹 德	
[中吕·喜春来]	
和则明韵	121
[双调·清江引]	
(长门柳丝千万缕)	122
白 贲	
[正宫·鹦鹉曲]	
渔父	123
王伯成	
[中吕·喜春来]	
别情	124

张养浩	
[双调·殿前欢]	
对菊自叹	125
[双调·雁儿落兼得胜令]	
退隐	126
[双调·水仙子]	
(中年才过便休官)	127
[双调·水仙子]	
咏江南	128
[双调·沉醉东风]	
(班定远飘零玉关)	129
[中吕·喜春来]	
(路逢饿殍须亲问)	130
[中吕·普天乐]	
(折腰惭)	130
[中吕·朝天曲]	
(桂冠)	131
[中吕·朝天曲]	
(柳堤)	132
[中吕·山坡羊]	
潼关怀古	133
[越调·寨儿令]	
(自桂冠)	134
[南吕·一枝花]	
咏喜雨	135

刘 致

[中吕·山坡羊]

燕城述怀 137

薛昂夫

[正宫·塞鸿秋]

(功名万里忙如燕) 138

[中吕·朝天曲]

(沛公) 139

[中吕·朝天曲]

(卞和) 140

[中吕·阳春曲]

隐居漫兴 141

[中吕·山坡羊]

述怀 142

[双调·庆东原]

西皋亭适兴 143

[双调·庆东原]

自笑 144

王元鼎

[正宫·醉太平]

寒食 145

赵禹圭

[双调·蟾宫曲]

题金山寺 146

虞 集

[双调·折桂令] 席上偶

谈蜀汉事因赋短柱体 ... 147

阿鲁威

[双调·蟾宫曲]

(问人间谁是英雄) 149

[双调·蟾宫曲]

(烂羊头谁美封侯) 150

郑光祖

[双调·蟾宫曲]

梦中作 152

曾 瑞

[正宫·醉太平]

(相邀士夫) 154

[中吕·喜春来]

相思 155

[中吕·喜春来]

未遂 155

吴弘道

[南吕·金字经]

(落花风飞去) 157

[南吕·金字经]

(太平谁能见) 158

[双调·拨不断]

闲乐 158

赵善庆

[中吕·山坡羊]

长安怀古 160

[双调·庆东原]

泊罗阳驿 161

阿里西瑛

[双调·殿前欢] 懒云窝
(懒云窝, 醒时诗酒醉
时歌) 162

[双调·殿前欢] 懒云窝
(懒云窝, 客至待如何)
..... 163

马谦斋

[越调·柳营曲]
叹世 164

乔吉

[正宫·绿么遍]
自述 166

[中吕·满庭芳]
渔父词 167

[中吕·红绣鞋]
书所见 168

[中吕·喜春来]
秋望 169

[中吕·山坡羊]
寓兴 169

[中吕·山坡羊] 冬日写怀
(离家一月) 170

[中吕·山坡羊]
冬日写怀
(朝三暮四) 171

[中吕·山坡羊]

冬日写怀 (冬寒前后)
..... 172

[中吕·山坡羊]

自警 173

[越调·天净沙]

即事 174

[越调·凭阑人]

金陵道中 175

[越调·凭阑人]

春思 175

[越调·凭阑人]

小姬 176

[双调·折桂令]

客窗清明 177

[双调·折桂令]

赠罗真真 178

[双调·折桂令]

丙子游越怀古 179

[双调·水仙子]

寻梅 180

[双调·水仙子]

怨风情 180

[双调·水仙子]

咏雪 181

〔双调·折桂令〕	
秋思	182
〔双调·清江引〕	
有感	183
〔双调·清江引〕	
即景	184
〔双调·卖花声〕	
悟世	184
〔双调·殿前欢〕里西瑛号	
懒云窝自叙有作奉和 ...	185
睢景臣	
〔般涉调·哨遍〕	
高祖还乡	187
鲜于必仁	
〔中吕·普天乐〕	
烟寺晚钟	191
张 雨	
〔中吕·喜春来〕	
泰定三年丙寅岁夜	
玉山舟中赋	192
杨朝英	
〔中吕·阳春曲〕	
（浮云薄处臙胧日）	193
〔双调·得胜令〕	
（日日醉红楼）	194

〔双调·水仙子〕	
（依山傍水盖茅斋）	195
宋方壶	
〔中吕·山坡羊〕	
道情	196
〔双调·清江引〕	
托咏	197
钟嗣成	
〔正宫·醉太平〕	
（风流贫最好）	198
〔双调·清江引〕情	199
〔双调·凌波仙〕	
（灯前抚剑听鸡声）	199
周文质	
〔越调·小桃红〕	
（彩笺滴滴泪珠儿）	201
〔双调·落梅风〕	
（楼台小）	202
张可久	
〔黄钟·人月圆〕	
山中书事	203
〔黄钟·人月圆〕	
春晚次韵	204
〔黄钟·人月圆〕	
吴门怀古	205

[正宫·醉太平]	
怀古	206
[正宫·醉太平]	
无题	207
[中吕·卖花声]	
怀古	207
[中吕·迎仙客]	
秋夜	208
[中吕·迎仙客]	
括山道中	209
[中吕·红绣鞋]	
次崔雪竹韵	210
[中吕·红绣鞋]	
天台瀑布寺	211
[中吕·喜春来]	
金华客舍	211
[中吕·喜春来]	
永康驿中	212
[中吕·朝天子]	
闺情	213
[中吕·山坡羊]	
闺思	214
[仙吕·一半儿]	
梅边	214
[双调·殿前欢]	
次酸斋韵	215

[双调·水仙子]	
秋思	216
[双调·水仙子]	
归兴	217
[双调·沉醉东风]	
幽居	218
[双调·沉醉东风]	
气球	219
[双调·庆宣和]	
毛氏池亭	220
[双调·折桂令]	
九日	220
[双调·折桂令]	
西陵送别	221
[双调·清江引]	
春晚	222
[双调·庆东原]	
次马致远先辈韵九篇 ...	223
[越调·凭阑人]	
江夜	224
[越调·天净沙]	
鲁卿庵中	225
[南吕·金字经]	
乐闲	225
[南吕·一枝花]	
湖上晚归	226